



الجامعة السعودية الإلكترونية  
SAUDI ELECTRONIC UNIVERSITY  
2011-1432

## **Principles and Practices of Computer Assisted Translation (TRA420)**

### **Course Syllabus**

**English Language and Translation Department**

**College of Science and Theoretical Studies**

**Saudi Electronic University**

<b>A: General Information</b>
-------------------------------

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <b>1. Course Title</b>   | Principles and Practices of Computer Assisted Translation |
| <b>2. Course Code</b>    | TRA420  |
| <b>3. Semester/ Year</b> | 7 <sup>th</sup> Semester – 4 <sup>th</sup> Year           |
| <b>4. Course credit</b>  | 3 Hours   |
| <b>5. Course level</b>   | Level 7   |
-

## **B: Academic Content**

### **Course aim and objectives:**

This course introduces students to computer applications in translation. Upon completion of this course, students will be able to use different CAT tools; identify which texts are suitable for use in these tools; and apply effective internet search strategies for translation work.

### **Learning Outcomes:**

- 1- Describe how to use computers in translation.
- 2- Recognize the importance of computer applications for translation.
- 3- Demonstrate familiarity with computer software and tools that aid in the translation process, known as CAT tools.
- 4- Prepare term banks and translation memories using CAT tools.

**Prerequisites:** TRA330

## **C: Timetable for sessions**

<b>Week</b>	<b>Date</b>	<b>Chapters/Topics</b>	<b>Students Commitments</b>
1.	Week 0	<b>ORIENTATION WEEK</b>	
2.	Week 1	Why use CAT?	
3.	Week 2	Terminology Management Systems	
4.	Week 3	Terminology Management Systems + Practice	Assignment 1 (TB Creation)
5.	Week 4	Terminology Management Systems	Presentation 1 (TB Live Demonstration)
6.	Week 5	Translation Memory Systems	
7.	Week 6	Translation Memory Systems + Practice	Assignment 2 (TM Alignment)
8.	Week 7	General Revision	

9.	Week 8		<b>MIDTERM EXAMS</b>	
10.	Week 9		Handling a Project	Project
11.	Week 10		Translation Memory Systems	Presentation 2 (TM Live Demonstration)
12.	Week 11		OCR and Voice Recognition Technology	
13.	Week 12		Corpora and Corpus-Analysis Tools	Quiz (Corpora and Corpus-Analysis Tools)
14.	Week 13		Corpora and Corpus-Analysis Tools	Presentation 3 (Corpus-Analysis Tool Live Demonstration)
15.	Week 14		Technology and Trends	
16.	Week 15		General Revision	
17.	Week 16		<b>FINAL EXAMS</b>	
18.	Week 17			
19.	Week 18			

### **D: Course Resources**

#### **Textbooks:**

Bowker, L. (2004). Computer-Aided Translation Technology: A Practical Introduction. Ottawa, Ontario: University of Ottawa Press. ISBN#: 9780776605388 (print); 9780776615677 (e-text).

### **E: Assessment**

- **Assessment Overview**

Assessment Type	Due Date of Assignments	Weight
-----------------	-------------------------	--------

Assignment 1	Week 3	5 points
Presentation 1	Week 4	5 points
Assignment 2	Week 6	5 points
Project	Week 9	10 points
Presentation 2	Week 10	5 points
Quiz	Week 12	5 points
Presentation 3	Week 13	5 points
Midterm Exam	Week 8	20 points
Final Exam	Weeks 16 & 17	40 points
Total	100 points	

<b>F: Additional Requirements</b>
-----------------------------------

- The student must follow attendance policy that given by the university.
- The student is responsible to read all announcements that are regularly posted by the instructor.
- Any student having difficulty understanding this handout should contact the instructor for clarifications.

- For all enquiries, students should contact the instructor.